中秋節專輯

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定
三，四夫一立志，便可參天地
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

（五）

本月餅上市的同時，秋節應時佳果也大量上市，秋天是個亢燥季節，應時果品正好給我們產生清心潤肺的功能，不獨饗嚐珍果美味而大快朵頤，對人們的身心健康也大有裨益。

秋節應時的果品，品種甚多，但其中最為我們熟悉的，為柚，柿，楊桃及秋梨等等。

柚子是福建和兩廣的特產，秋季成熟，果肉多數折為瓣十二瓣，每瓣有潔白的皮包裹，計多味甜略如柑，橘，劣種其肉不爽，有酸苦味，良種不僅肉爽汁多，而且清甜如蜜，柚皮特具芬香，經處理後用來配製雞鴨等肉類，又是餚饌中的佳品。

廣東各地都有柚子出產，較好的名為「胭脂脚」和所謂「降柚」（霜降節始成熟），但也不過是肉較爽，味較甜而已，柚中佳品，無過於容縣的沙田柚了，這是長期以來享譽中外的著名特產，它和雪梨，哈蜜瓜，廣柑，蜜柑，掛綠荔枝，夏茅香杧，花地楊桃，石夾（石旁）龍眼等等，都是人所共知最著名的珍果。

沙田柚的出類拔萃，一在其肉爽無渣，剝開內皮，果肉着紙不濕，二在其味道清甜如蜜，三在其帶有馥郁的香氣，說它有清心潤肺的功效，秋季氣候乾燥，易致喉痛，咳嗽，唇焦，舌澀等毛病，沙田柚對這些都有一定的療效，醫藥專家也認為柚子含有豐富的營養成份，所以「胭脂脚」和「降柚」的食味雖較遜於沙田柚，但也同樣的對人體有益。

▲卡城黃耀芬翁輓聯藁輯

為黨員義務賴維持忠誠堪足式
是同志老成痛凋謝楷模留景仰
國民黨卡城分部全體同志輓

僑校育英才早把菁莪勤樂育
家庭謀幸福不堪風木叙興悲
卡城華僑公立學校輓

高山流水失知音歌餘蒿里
啼鳥落花懷故友位接蓉城
卡城華僑音樂社輓

四八年鞠育恩深訓誨為學做人猶記
在耳良言回首前塵悲若夢
三五月家庭團叙語誠處世作事那堪
生離死別傷心無路望歸魂
孤子黃良石泣輓

僑社昔相識曠代交情如此厚
卡城今悼別老成典則劇難忘
世弟潘仲謙輓

夙擅商才大創陶朱之業
允諧伉儷風為梁孟之緣
世侄陳杰德余健生馬江河
馬若夢馬聰　同輓

國義重雷陳兩世交情逾骨肉
襟誠同管鮑一朝溘逝失知心
世侄謝侃輓

× × ×

亞榮

搬屋運貨
車行李

電話 日八七四·三五五三 夜八七四·四二零三

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

新華信託儲蓄商行

香港皇后大道中十七號
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK LTD.,
17, QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG

代辦中國銀行總管理處北京

人民幣存款

一年期	年息	五厘七五
二年期	年息	六厘二五
三年期	年息	六厘七五

幣值最穩　港幣折算　利息優厚
安全可靠　在港收付　半年付息

經收人民幣滙款
辦理各種港幣存款
經營一切銀行業務

本行在中華人民共和國註冊，歷史悠久，設有華僑服務部，對全球各地華僑委辦事項，一貫以竭誠服務為宗旨，僑胞們如有存款、匯款或其他事項委辦，請直接與本行華僑服務部通訊，當即以詳情奉告，並代辦一切具體手續。

電報掛號："SINHUABANK"
香港郵政信箱：G. P. O. 13717 HONG KONG

新樂實業公司
置業、投資、燕梳

日夜廿四小時電話六八二、六壹〇四

▲近乃路夾京士威，三間房全土庫實淨大屋，近學校及商店，主人急賣，開價萬七千九，請還價。黃炳森

▲展覽場街角雜貨舖，三間房地方居住平租有批，舖上雜埠，急讓。黃炳森

▲五街夾魯拔街兩間房屋，全價只萬二千九，可收百四十元租，最好投資。黃炳森夜電話八七六、四六三三

▲有屋住，另收租二百元，前後花草，地段平整，四房土庫。間許球

▲十一組海灘公寓，四萬現數交易，除清費用，除清銀期現數盈利四千七。間許球

▲緬街生意地位，適合縫衣，收衣，免租，條件另訂，現時有機器洗衣。間許球

▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬以上現數洽商。間許球

▲三文治，炸魚，做過二百元一日，地點興旺，在活活大公司對面，約四五千元定可交易。間許球

▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全近緬街。間許球

▲一萬七千九三睡房屋，現金六千元，地址一四一六柏加街搭二十二號巴士間許球

▲上下孖屋開價二萬二，收租二百元。間許球，晚上電話三二七、九六四一

許忠鋁質窗門
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

鋁窗
質門
物價
免費估價
廉美

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五〇五三三式 余鴻智

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與
Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人馮錦炘

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 **梁覺玄** 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529 Res. 879-7802
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10-12 AM. 2-5.30 PM 星期六下午及星期日休息

Boultbee Sweet
Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876

黃奕志代理

代買：雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣機，及各種家庭用具。全部發行價格
布比斯殺實業公司啓

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

元豐公司十六週年
紀念大減價抽獎揭曉

頭獎一名	〇一六六四二
二獎一名	〇五七二四二
三獎一名	〇五六八一〇
四獎一名	三六〇三八

五獎廿名

五三六四三	三七二五七
五三〇七〇	〇一六一〇三
〇五六六一三	五二八七七
三六五四一	三二七九九
〇五六三六〇	〇五七七七二
三三五二九	〇一六三三四
三六二〇六	三七三四二
五三五七二	三二八一五
一二三八八〇	〇五六一六五
三七一九五	五三五八〇

金利源記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新辦到
頂大花旗參
滋陰雪蛤膏
正漳州雪耳
蛤蚧大補茶
蛇王林三蛇胆
大鹿尾羓
吉林參片
正北鹿茸
正高麗參
五蛇胆

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848

會計師
張國政
專辦會計文房事務及填報入息稅
億兆信託銀行內

張企業裝修公司
承接絕緣灰坭，改換鋁質窗門，現代化土庫，廚房，廁所，經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五、六〇七七

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

新到
花旗參
批發及零沽

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國著名製造廠利器，如德國及英人廚，廚刀肉刀，梳仔廚刺刀鉸剪刀刀仔，美國市打底刀，德國市鞍鉸剪，英國「KC」刀仔，法國廚刀等利器，各種青佛，復平貨夾，僑胞光顧，歡外歡迎。

「開張館僑胞注意，常有各感經驗或瑪杯，瑪刀，又，廚房用具等發行」及好人廚刀鋸太全目錄印備函索即寄實昭立能刀理將

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近彌街西邊半個街口）

加拿大溫哥華
利鐵烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific

檀香山旅行，有特價來回機票加幣弍百九十八元，每星期壹至星期四包括六晚七日，由旅店去機場接送不論人數，隨時起行，有意旅遊，請來函或駕臨本社面商。
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票連稅二百三十八元
往都朗度假票九幣一百二十八元
往滿地可機票加幣一百四十元
欲知輪船火車巴士等價目請蒞臨本號詢問